

2018

UR RETXU
ZUMARRAGA

KE

KULTUR
EGITARAUA

Iraila



AURKIBIDEA

Indice

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES	3
LIBURU LANKETA / CLUB DE LECTURA	4
ANTIOKO XXXV. MUSIKALDIA	5
AURREZ GRABATUTAKO OPERA / ÓPERA EN DIFERIDO	6
2. ZZ ROCK JAIALDIA	7
GURE ZIRKUA! KILOMETROAK 18	7
EUSKARALDIA	7
URRETXUKO JAIAK	8
MUSIKA ETA DANTZA JALETAN	10
ETXEBERRIKO JAIAK / FIESTAS DE ETXEBERRI	11
IKASTAROAK / CURSILLOS	12
ZINEGILE TAILERRA GAZTETXOENTZAT TALLER DE CINE PARA NIÑOS/AS	19
GAZTE BIDEAN	20
GAZTE TXOKOA	21
ZINE KLUBA	21
IV. SANTA ANASTASIA JALETAKO ARGAZKI LEHIAKETA IV CONCURSO FOTOGRÁFICO FIESTAS DE SANTA ANASTASIA	22
ZIKLISMOA	22
BELOKIKO GURUTZEAREN FESTA	23
MENDI IRTEERAK / SALIDAS DE MONTAÑA	23

JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Irailaren 14tik 30era / *Del 14 al 30 de septiembre*

**EGUR TORNEAKETA ARTISTIKOA
TORNEADO ARTÍSTICO EN MADERA
"ZURAN MUGIMENDUA BIZITUZ"
"MOVIÉNDONOS CON LA MADERA"**

Egileak / Autoras: LURDES ULAZIA eta ANA SANTIAGO URKIJO
www.amalurarte.com

Inaugurazioa: irailaren 14an, arratsaldeko 7etan

ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteartetik igandera / *de martes a domingo*: 17:30 – 20:30

Lekua / Lugar: Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

**AIZPURUNEA KULTUR ETXEA (Urretxu)
(Sarrera)**

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Irailaren 28a arte / *Hasta el 28 de septiembre*

**2018ko SANTA ANASTASIA JAIETAKO
EGITARAUAREN AZALA AUKERATZEKO
LEHIAKETA: AURKEZTUTAKO LANAK.
CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DE PORTADA
DEL PROGRAMA DE FIESTAS DE SANTA
ANASTASIA 2018: TRABAJOS PRESENTADOS.****ORDUTEGIA / HORARIO:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 20:30
Larunbatetan / *sábados*: 10:00 – 13:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Antolatzailea: Zumarragako Udala

ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)

Irailaren 20tik 30era / *Del 20 al 30 de septiembre*

ARKITEKTURA maketak PINTURA bilduma 2014-2018

Egilea / Autor: IÑAKI MARIÑELARENA

Inaugurazioa: irailaren 20an, arratsaldeko 7etan



ORDUTEGIA / HORARIO:

Asteleheneretik ostiralera / *de lunes a viernes:* 17:30 – 20:30

Larunbat eta igandeetan / *sábados y domingos:* 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

LIBURU LANKETA

Club de lectura

17

astelehena
lunes

Antolatzailea: Zumarragako Udala

MUNDUKO LITERATURA LITERATURA DEL MUNDO

LAS AVENTURAS DEL VALEROSO SOLDADO SCHWEJK

de Jaroslav Hasek

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**27**

osteguna
jueves

Antolatzailea: Urretxuko Udala

MUNDUKO EMAKUMEEN LITERATURA LITERATURA DE MUJERES DEL MUNDO

TÚ NO ERES COMO OTRAS MADRES

de ANGELIKA SCHROBSDORFF

Dinamizatzailea / Dinamizadora: Mónica Leiva

Ordua / Hora: 18:30

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



1

larunbata
sábado

ANTIGUAN ORAIN

Thierry Biskary, kantua
Iñaki Salvador, pianoa
Alain Maya, Eneko Gil, Ibon Huarte, Jon Maya,
Martxel Rodriguez eta Urko Mitxelena, dantzariak



8

larunbata
sábado

SIGMA PROJECT SAX QUARTET

Andrés Gomis, Ángel Soria,
Alberto Cháves eta Josetxo Silguero, saxofoia
Cecilia Bercovich, biolina.



15

larunbata
sábado

MUSIKA BOScareccia

Alicia Amo, sopranoa
Andoni Mercero, biolina eta zuzendaritza
Alexis Aguado, biolina
Mercedes Ruiz, biolontxelo
Carlos García Bernalt, klabezina
Juan Carlos de Mulder, tiorba



22

larunbata
sábado

ZUHAINPEKO SOINUAK

Jean Mixel Bedaxagar, ahotsa eta txirula
Mixel Etxekopar, ahotsa, txirula eta kontrabaxua
Juan Mari Beltran, txalaparta, alboka, dultzaina, ahotsa,...
Mathieu Mendizabal, ahotsa eta perkusioa
Sacha Standen, biolina
Aider Ansa, ahotsa eta panderoa
Aitor Beltran, txalaparta, ahotsa eta perkusioa
Ander Barrenetxea, txalaparta, perkusioa, atabala, ahotsa eta tronpa



ANTIOKO XXXV. MUSIKALDIA

29

larunbata
sábado

Antolatzaileak: Gipuzkoako Foru Aldundia eta Zumarragako Udala

KUP TALDEA

Gabriel Baltes, zuzendaria



Ordua / Hora: 19:30

Lekua / Lugar: Antioko ermita (Zumarraga)

Sarrera doan / Entrada gratuita

Autobus zerbitzua doan / Servicio de autobús gratuito

Irteera / Salida: 19:00 Elizkale (Correos)

Itzulera kontzertua amaitezian / Regreso al finalizar el concierto

AURREZ GRABATUTAKO OPERA

Opera en diferido

20

osteguna
jueves

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

**20:15 JONAS KAUFMANN,
BAJO LAS ESTRELLAS**

Iraupena / Duración: 120'
(atsedenaldi bat / un descanso)

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)



Sarrera aldeaz aurretik / Entrada anticipada: 7 euro
Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.
Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.

Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera: 9 euro
El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas: 9 euro

2. ZZ ROCK JAIALDIA

29

larunbata
sábado

Antolatzailea: Zarraparra Kolektiboa
Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

12:00 HAURENTZAKO EKITALDIA / *ACTIVIDAD INFANTIL*
13:30 KONTZERTUA
14:30 BAZKARIA / *COMIDA*
20:00 MUSIKA
22:00 KONTZERTUAK:
- FITS
- RUKULA
- NUEVO CATECISMO CATÓLICO
- ATOM RHUMBA



Lekua / Lugar: Kalebarren-Areizaga plaza

GURE ZIRKUA! KILOMETROAK 18

Antolatzaileak: Urretxu-Zumarraga Ikastola, Ikastolen Elkarte eta Kilometroak

Bost emanaldi egongo dira:

Irailak 7: 19:00etan
Irailak 8: 17:00etan eta 19:30ean
Irailak 9: 17:00etan eta 19:30ean

Lekua: Lizeoa
Sarrerak: 12 euro (2 euro Kilometroako laguntza)
Salgai: KILOMETROAK dendan eta zirkuko txarteldegian



7-8-9

ostirala
larunbata
igandea

EUSKARALDIA

12

asteazkena

Antolatzailea: Euskaraldiaren Herri Batzarra

18:30 HERRI BATZARRA:
AHOBIZI ALA BELARRIPREST?

Lekua: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



15

larunbata

Antolatzailea: Urretxuko Udala

Herriarteko Folklore Jaialdia egun osoan:

- Goizean, Gernikako Arbola plazan, euskal folklore azoka;
- Arratsaldean, Aldiri kiroldegian, herri arteko folklore jaialdia

16

igandea

Adinekoen eguna

Elkarte arteko zikloturista proba

21

ostirala

Iparragirre plazan, gaztetxoentzako ekintzak: jokoak, tailerrak, patata-tortilla lehiaketa... Ondoren afaria.

Aldiri kiroldegian, saskibalo partidua

Auzoetan erraldoi kontzentrazioa

Kaleetan:

- . Erraldoi eta buruhandiak
- . Txistulariak
- . Dultzaineroak
- . Musika banda
- . UrolatarrakTxaranga

Txupinazoa Iparragirre plazan. Pregoilaria:

Lekai K.E. Artisautza

Gernikako Arbola plazan, Hip-hop jaialdia:

herriko taldeak, Falsa alarma

Txosnetan kontzertuak



22

larunbata

Abenidan: Abelgorri erakusketa, azoka ekologikoa, bertsolariak, trikitaliak, pintxo dastaketa, txekorraren pisua asmatzea...

Zezentxoak eta poniak, San Martin auzoko plazatxoan

Probalekuan, idi probak

Gernikako Arbola plazan, "Tio Teronen semeak" ikuskizuna

Areizaga - Kalebarren plazan, Xake txapelketa

Gastronomia lehiaketa Gernikako Arbola plazan eta afaria Ederrena pilotalekuan

Platera: txipiroiak bere tintan

Gaztetxoentzat, Txiki-chef sukaldari tailerrak

Txistulari kontzertua Iparragirre plazan

Gaueko dantzaldia: Doctor Deseo

Txosnetan kontzertuak



23

igandea

Antolatzailea: Urretxuko udala

EUSKAL JAIJA

Gernikako Arbola plazan:

- . Artisautza azoka: salmenta, erakusketak eta tailerrak
- . Euskal Jaialdia: dantzariak, bertsolariak...
- . Erraldoiak
- . Karrozeroen konzentrazioa
- . Benta zaharreko mutiko alaiak

Kaleetan, Karrozen ibilaldia eta kaleko animazioa

Gernikako Arbola plazan:

- . Kandela piztea
- . Bedaioko dantza
- . Gaueko erromeria: Gozategi

Txosnetan kontzertuak



24

astelehena

Belaustegi plazan, haurrentzako ekintzak egun osoan:

jolas parkea eta gainera eguerdian, motor eta patinete lasterketa
San Martin auzoko plazatxoan, zezentxo eta poniekin jolasak

Kaleetan, "Iraunkorrek" Txaranga eta "Kawa Deni" taldearen dantza afrikarrak
Abenidan, koadrilen bazkaria

Gernikako Arbola plazan, koadrilen jokoak

Kaleetan, "Ehuzango" Batukada

Gernikako Arbola plazan, dantzaldia Iparragirre Balerdi Musika Bandarekin
eta ondoren, kantu afaria.

28

ostirala

Adineko pertsonen ekintzak: belaunaldien arteko ekimena Gazte bideanekin
Gazte izana Gazte bidean

30

igandea

Urretxuko Mendi bizikleta proba

Barrakak Lizeoko jolastokian egongo dira irailaren 20tik 25era.

Las barracas estarán instaladas en el patio del Lizeo del 20 al 25 de septiembre.

Santa Anastasia Jaitako IV. Argazki Lehiaketa digitala

IV Concurso de Fotografía digital Fiestas de Santa Anastasia

15

larunbata
sábado

- 18:00 XXX. HERRI ARTEKO FOLKLORE JAIALDIA**
 Taldeak:
 - LURRA DANTZATALDEA (Urretxu)
 - AKELARRE DANTZATALDEA (Lapurdi)
 - GRUPO FOLKLÓRICO "DON SANCHO" (Zamora)
 - OSTRC FOKLDANCES GROUP (Kroazia)
Lekua / Lugar: Aldiri kiroldegia (Urretxu)



21

ostirala
viernes

- 23:00 HIP HOP JAIALDIA:** FALSALARMA, AGRESION VERBAL, THROW RAP, ARTILLERIA PESADA eta GHETTO SKILLZ
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

22

larunbata
sábado

- 13:15 TIO TERONEN SEMEAK** taldearen "FESTAMENTUA" IKUSKIZUNA
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)
 (eguraldi txarra egingo balu / *en caso de mal tiempo*: Aldiri kiroldegia)
- 19:00 TXISTULARIEN KALEJIRA**
19:30 TXISTULARI ALARDEA
Parte hartzaileak / Participarán:
 - GOIARGI abesbatza
 - SEKUNDINO ESNAOLA musika eskolako haurren abesbatza
 - AZPEITIKO metal boskotea
 - LURRA eta IRRINTZI dantzari taldeak
 - Uxue KEREJETA, Maddi MARTIN eta Gorka OJANGUREN abeslariak
 - Asier ALKORTA kitarra-jolea
 - Jon GOENAGA piano-jolea
 - Patxi URRESTARAZU baxu-jolea
 - Edurne ITURBE eta Andoni ORUESAGASTI trikitilariak
 - Urretxu-Zumarragako Bertso Eskola
 - IRATZARRI dultzaineroak
 - Herri askotatik etorritako TXISTULARIAK
Lekua / Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)
 (eguraldi txarra egingo balu / *en caso de mal tiempo*: Aldiri kiroldegia)
- 23:00 DOCTOR DESEO**
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

23

igandea
domingo

- EUSKAL JAIA**
10:30 – 14:00 EUSKAL JAIALDIA: artisautza, erraldoi eta buruhandiak, euskal jaialdia (bertsolariak, dantzariak...)
17:30 KARROZEN IBIALDIA
23:00 KANDELA PIZTEA, BEDAIOKO INGURUTXOA, ERROMERIA GOZATEGI, KONTZERTUAK

24

astelehena
lunes

- Goizean / *A la mañana*, "IRAUNKORRAK" TXARANGA eta "KAWA DENI" dantza afrikarren taldea
 Arratsaldean / *Por la tarde*: "EHUNZANGO" Batukada taldea kaleetatik
20:00 DANTZALDIA: "IPARRAGIRRE BALERDI" MUSIKA BANDA
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)
21:30 KANTU AFARIA
Lekua / Lugar: Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

28

ostirala
viernes

Antolatzaileak: Etxeberriko Jai Batzordea eta Zumarragako Udala

- 19:00** Txupinazoa eta jaien hasiera buruhandiekien
Chupinazo y comienzo de las fiestas con cabezudos
- 19:00** Haurrentzako jolasak / *Juegos infantiles*
- 19:10** "Zuribatu" batukada
- 19:30** VIII. Patata tortilla lehiaketa
VIII Concurso de tortilla de patatas
- 19:30** Puzgarriak / *Hinchables*
(Eguraldi txarra eginez gero bertan behera utziko dira.)
(En caso de mal tiempo se suspenderán.)
- 20:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 20:30** Urdaiazpiko mozketa / *Corte de jamón*
- 21:00** Epaimahaiaren erabakia / *Fallo del jurado*
- 22:00** Idi probak / *Arrastre de piedra*
- 23:00** DJ

29

larunbata
sábado

- 11:00** Haurrentzako jolasak / *Juegos infantiles*
- 12:00** Toka txapelketa irekia / *Campeonato de toka abierto*
- 13:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 16:30** Mus txapelketa / *Campeonato de mus*
- 18:00** Mahai-futbol txapelketa 16 urtetik gorakoentzat
Campeonato de fútbol para mayores de 16 años
- 18:00** Eskulan tailerra / *Taller de manualidades*
- 19:30** XIII. Gastronomía Lehiaketa "galeperra saltsan"
XIII Concurso gastronómico "codornices en salsa"
- 20:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 21:00** Gastronomía lehiaketan prestatutakoaren aurkezpena
Presentación de platos del concurso gastronómico
- 21:15** Epaimahaiaren erabakia / *Fallo del jurado*
- 21:30** Koadrilen afaria / *Cena de cuadrillas*
- 23:30** DJ

Atsedenean txokolate jana / *En el descanso habrá chocolate*



30

igandea
domingo

- 12:00** Idi probak / *Arrastre de piedra*
- 12:30** Eskulan tailerra / *Taller de manualidades*
- 13:00** Zumarragako Musika Bandaren saioa
- 13:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*
- 14:30** Herri-bazkaria / *Comida popular*
- 17:00** Puzgarriak / *Hinchables*
(Eguraldi txarra eginez gero bertan behera utziko dira.)
(En caso de mal tiempo se suspenderán.)
- 18:00** Dantza erakustaldia Jose Mari Orbegozoren eskolaren eskutik.
Danzas a cargo de la escuela de Jose Mari Orbegozo
- 19:00** DJ
- 21:30** "Gaixoa ni" eta jaien amaiera
Pobre de mí y final de fiestas

Antolatzailea: Zumarragako Udala

SALOI DANTZAK / BAILES DE SALÓN

Begiraleak / Monitores: José Mari Orbegozo eta / y José Manuel Esteller

Iraupena / Duración: 2018ko irailetik 2019ko uztaiera

De septiembre del 2018 a julio del 2019

Ikasturte hasiera / Comienzo curso:

irailak 4, asteartea / 4 de septiembre, martes

*** 6 - 18 urte artekoek / De 6 a 18 años:**

- asteazkenak / miércoles: 17:00 – 18:00 (oinarrizkoa / iniciación)

Kuota: hilean, irailetik abendura 16,80 euro *al mes, de septiembre a diciembre*

*** 18 urtez gorakoek / Mayores de 18 años:**

- asteartek / martes: 19:00 – 20:30

20:30 – 22:00

- asteazkenak / miércoles: 19:00 – 20:30

20:30 – 22:00

- ostiralak / viernes: 19:00 – 20:30

20:30 – 22:00 (oinarrizkoa / iniciación)

Kuota: hilean, irailetik abendura 33,60 euro

de septiembre a diciembre

2019ko urtarilean dagozkien tasa berrikuspena aplikatuko zaie kuota hauei.

En enero de 2019 a estas cuotas se les aplicará la revisión de tasas correspondiente.



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailaren 3tik 14ra / *del 3 al 14 de septiembre*

Orduetgia / Horario:

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00*

Larunbata / *sábado: 09:30 - 13:30*

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

943 72 35 10 - kulturetxea@zumarraga.eus

Antolatzailea: Zumarragako Udala



HELDUENTZAKO EUSKAL DANTZA
EUSKAL DANTZA PARA ADULTOS

Begiraleak / Monitora: Oihane Vicente

- urriaren 6tik abenduaren 22ra / *del 6 de octubre al 22 de diciembre*
- larunbatak / *sábados*: 10:00 – 11:30 hastapena / *iniciación*
11:30 – 13:00 maila ertaina / *nivel medio*

Kuota: 53,75 euro

ADIMEN EMOZIONALA FAMILIAREN ESPARRUAN
INTELIGENCIA EMOCIONAL APLICADA AL ÁMBITO FAMILIAR

Begiraleak / Monitora: Maite Prada Santamaria

- urriaren 2tik abenduaren 4ra / *del 2 de octubre al 4 de diciembre*
- astearteak / *martes*: 18:30 – 20:30

Kuota: 40,32 euro

ZERAMIKA / CERÁMICA CREATIVA

Begiraleak / Monitoras: Pott keramika

- **haurrak / niños/as:** 15 ordu / *horas*

larunbatak / *sábados*: 10:00 – 11:30 / 11:30 – 13:00

Iraupena / Duración: urriaren 6tik abenduaren 22ra
del 6 de octubre al 22 de diciembre

Kuota: 26,89 euro

- **helduak / adultos:** 30 ordu / *horas*

larunbatak / *sábados*: 10:00 – 13:00

Iraupena / Duración: urriaren 6tik abenduaren 22ra
del 6 de octubre al 22 de diciembre

Kuota: 53,75 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailaren 10etik 21era / *del 10 al 21 de septiembre*

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

Larunbata / *sábado*: 09:30 - 13:30

Lekua / Lugar: Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa:

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 – kulturetxea@zumarraga.eus

ZUMARRAGAKO ARTE EDERREN UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL DE BELLAS ARTES DE ZUMARRAGA

Antolatzailea: Arte Ederren Udal Eskola

Laguntzailea: Zumarragako Udala



2018-2019 IKASTURTEA

Irakasleak / Profesoras:

* Laura Cendoya

* Dorleta Ugarteburu

Adina / Edad: 2012ko abenduaren 31 baino lehen jaioak
nacidos/as antes del 31 de diciembre de 2012

Ikasturte hasiera / Comienzo curso: urriak 1, astelehena / *1 de octubre, lunes*

Ordutegia / Horario:

15:00 – 17:00 / 19:00 – 21:00 (12 urtetik gorakoak) / *(a partir de los 12 años)*

17:00 – 19:00 (12 urte bitartekoak) / *(hasta los 12 años)*

Kuotak: hilean, urritik abendura / *al mes, de octubre a diciembre*

- 17,90 euro 18 urte arte, pentsiodunak, langabetuak eta 65 urte baino gehiagokoak
Hasta 18 años, pensionistas, parados y mayores de 65 años.

- 28,60 euro 18 urte baino gehiago dutenentzat / *Mayores de 18 años*

2019ko urtarrilean dagozkien tasen berrikuspena aplikatuko zaie kuota hauei.
En enero de 2019 a estas cuotas se les aplicará la revisión de tasas correspondiente.

TAILER IREKIA / TALLER ABIERTO

Asteartetik larunbatera / *De martes a sábado*

Kultur etxeko ordutegian / *Dentro del horario de la casa cultura*

Kuota: 10 euro, hilean / *al mes*

Lekua / Lugar: Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailak 26 - 27 septiembre

Ordutegia / Horario: 17:00 – 20:00

Lekua / Lugar: Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

Leku mugatua / Plazas limitadas

Informazioa: 943 72 65 90

AZALDU ETA AZALARAZI ZURE DOHAI ETA TALENTUAK DESCUBRE TUS DONES Y TALENTOS

Antolatzailea: Eitzako Jai Batzordea

Laguntzailea: Zumarragako Udala

Ikastaro honetan zure dohai eta talentuak azaleratzen lagunduko dizugu. Helburua, zure barneko ahalmen eta gaitasunak sendotzea eta berraurkitzea izango da.

En este cursillo te ayudaremos a despertar tus dones y talentos, dándote orientación para redescubrir y afianzar las capacidades y facultades innatas que hay en ti.

Egunak / Días: larunbatak / sábados

Irailak 15, 29 de septiembre

Urriak 13, 27 de octubre

Azaroak 10, 24 de noviembre

Abenduak 15, 22 de diciembre

Begiralea / Monitor: Andoni Salamero

Ordutegia / Horario: 11:30 – 13:00

Hizkuntza / Idioma: gaztelania / castellano

Lekua / Lugar: Eitzako Topalekua (Zumarraga)

Kuota: saioko 5 euro por sesión



Izen-ematea / Inscripciones:

irailaren 3tik 12ra / del 3 al 12 de septiembre

eitzakojaiak@gmail.com edo 636 089 312

KZ gunea

IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS

(Dohainik / Gratuitos)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarrizko interneta / Internet básico
- Irudia eta soinua / Imagen y sonido
- Sare sozialak / Redes sociales
- Software librea



IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT

Informazioa:

ZUMARRAGA

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00

Larunbatak / sábados: 09:30 – 13:30

943 02 36 93 - tutor.zumarraga@kzgunea.net – Zelai Arizti kultur etxea

URRETXU

Astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes: 09:00 – 13:00 / 17:00 – 20:00

943 02 36 83 - tutor.urretxu@kzgunea.net – Jauregi 21

18

asteartea
martes

**URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA
TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU**

Antolatzailea: Urretxuko Udala

**GIZA IRUDIA IKASTAROA
CURSILLO DE FIGURA HUMANA**

Koordinatzailea: Josu Maroto

Irakaslea / Profesor: Josu Maroto
Modeloa: Zuriñe Ormaetxea
Ordutegia / Horario: 18:30 – 21:00
Lekua / Lugar: Labeaga aretoa (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:
Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)
Kuota: 10,15 euro

29

larunbata
sábado

**KALE MARRAZKIA
PINTURA DE CALLE**

Koordinatzailea: Josu Maroto

Irakaslea / Profesor: Juan Carlos Cardesin
Ordutegia / Horario: 10:00 – 14:00
Topalekua / Lugar de encuentro: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:
Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)
Kuota: 10,15 euro

PINTURA ETA MARRAZKETA IKASTAROA / CURSO DE DIBUJO

Urritik abendura / De octubre a diciembre

Irakaslea / Profesor: Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)
Hasiara eguna / Inicio: urriak 3 de octubre
Egunak / Días: asteazkenak / miércoles
Ordutegia / Horario: 18:30 – 20:30
Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:
Egunak / Días: irailaren 28a arte / hasta el 28 de septiembre
Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)
Kuota: hilean 15,25 euro al mes
Leku mugatua / Plazas limitadas (gutxienez 10 mínimo - gehienez 15 máximo)

**URRETXUKO HARIZPI ESKULAN TAILERRA
TALLER DE MANUALIDADES HARIZPI DE URRETXU**

Antolatzailea: Harizpi Eskulan Elkarte

Laguntzailea: Urretxuko Udala

**ALTZARIAK ZAHARBERRITZEKO IKASTAROA (hasiera maila)
CURSILLO DE RESTAURACIÓN DE MUEBLES (nivel de iniciación)**

Irailaren 12tik urriaren 31ra / *Del 12 de septiembre al 31 de octubre*

Begiralea / Monitora: Ana Alvarez de Arcaya

Egunak / Dias: asteazkenak / *miércoles*

Ordutegia / Horario: 16:30 – 19:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak: uztailaren 9tik irailaren 10a arte

Dias: *del 9 de julio hasta el 10 de septiembre*

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: 35 euro (materiala aparte)

Leku mugatua / Plazas limitadas (gutxienez 8 mínimo - gehienez 15 máximo)

Izen ematearen ordena jarraituko da / *Se seguirá el orden de inscripción*

Antolatzailea: Txiribiri Taila Elkarte

Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

EGUR TAILA / TALLA DE MADERA

Irailaren 12tik azaroaren 28ra / *Del 12 de septiembre al 28 de noviembre*

Begiralea / Monitor: Fran Arzuaga Kernstock

Egunak / Dias: asteazkenak / *miércoles*

Ordutegia / Horario: goizez / *por la mañana:* 10:00 – 12:30

arratsaldez / *por la tarde:* 16:00 – 18:30

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala

(Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan. Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Dias: irailak 10, 11 *de septiembre*

Ordutegia / Horario: 16:30 – 18:30

Prezioa: 40 euro (materiala aparte)

Lekua / Lugar: Txiribiri elkartearen lokala

Leku mugatua / Plazas limitadas



Antolatzailea: Lurra Dantza Taldea

Laguntzailea: Urretxuko Udala

DANTZA IKASTAROA (16 urtetik gora)

CURSILLO DE BAILE (a partir de 16 años)

FANDANGO, ARIN-ARIN, SAN JOAN DANTZAK...

Urriaren 1etik ekainaren 10ra / *Del 1 de octubre al 10 de junio*

Begiralea / Monitor: Lurra Dantza Taldea

Egunak / Días: astelehenak / lunes

Ordutegia / Horario: 19:00 – 20:00

Lekua / Lugar: Lizeoko soinketa gela (Urretxu)



Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailean hasita urriaren 1era arte
desde septiembre hasta el 1 de octubre

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Kuota: hilean 15 euro *al mes*

Antolatzailea: Tribu Aldeia Elkarte

Laguntzailea: Urretxuko Udala

CAPOEIRA / CURSILLO DE CAPOEIRA

Urriaren 4tik ekainaren 20ra / *Del 4 de octubre al 20 de junio*

Begiralea / Monitor: Paranius Silva

Egunak / Días: astearte eta ostegunak / *martes y jueves*

Ordutegia / Horario: 17:45 – 18:45 haurrak / 18:45 – 19:45 helduak / *adultos*

Lekua / Lugar: Lizeoko soinketa gela (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones: Paranius Silva 664159758

Antolatzailea: Kawa Deni Kultur Elkarte

Laguntzailea: Urretxuko Udala

DANTZA AFRIKARRA / CURSILLO DE BAILE AFRICANO

Urriaren 4tik ekainaren 20ra / *Del 4 de octubre al 20 de junio*

Begiralea / Monitor: Kawa Deni Kultur Elkarte

Egunak / Días: ostegunak / *jueves*

Ordutegia / Horario: 19:45 – 21:15

Lekua / Lugar: Lizeoko soinketa gela (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones: Kawa Deni Kultur elkarte 600840441

Antolatzaileak: Begira Elkarte eta Urretxuko Udala

Babeslea: Eusko Jaurilaritza

SORTU ZURE LABURMETRAIA **TALLER DE CREACIÓN:** **CONSTRUYE EN GRUPO TU CORTOMETRAJE**



Ikus-entzunezko eta talde pedagogian oinarritutako esperientzia berritzailea, Euskal Herriko udal gutxi batzuetan izango dena, horietako bat Urretxu. Haurrek beraiek sortutako istorio eta gidoitik abiatuta, eta zinegintzan adituak diren begiraleen eskutik, euren laburmetraia sortuko dute, lehenengo pausotik bukaeraraino. Bidean, lagunekin, balore positiboak, gizatasuna, berdintasuna... landuko dira eta horiek guztien eurengatik sortutako filmean gorpuztuko dira. Material tekniko eta pertsonal guztia ikasleen eskura jarriko da. Animatu sorkuntza eta ezagutza pertsonaleko abentura berri honetan murgiltzera.



Experiencia innovadora basada en la pedagogía audiovisual y de grupo que se pondrá en marcha en unos pocos municipios de Euskalerría, Urretxu entre ellos. Partiendo de la historia y guión que crearán los propios niños/as y de la mano de personal experto en cine, crearán su propio cortometraje, de principio a fin. En el proceso, junto con sus compañeros/as, se adentrarán en valores humanos positivos, igualdad... que se verán reflejados en el cortometraje que creen. Los alumnos/as dispondrán de todo el material técnico y personal necesario. Anímate a emprender esta nueva aventura de creación y conocimiento personal.

Norentzat / Dirigido a: 9, 10 edo 11 urteko haurrak / niños/as de 9, 10 ó 11 años

Egunak / Días: urriak 9, 16, 23, 30 octubre eta azaroak 6, 13, 20 eta/ y 27 noviembre, astearteak / martes

Orduetgia / Horario: 17:00 – 19:00

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Izen-ematea / Inscripciones:

Egunak / Días: irailean, lekuak agortu arte, izen ematearen ordenean en septiembre, hasta agotar plazas, por orden de inscripción

Prezioa: doan / gratuito

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea 943 038088 (Urretxu)

Leku mugatua (20) / Plazas limitadas (20)

Antolatzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA



Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

GB IKASTURTE BERRIARI HASIERA EMATEN

5, asteazkena: HASIERA EMATEA

GB KOMUNITATEAN: URRETXUKO FESTAK

21, ostirala: TXUPINAZO AURREKO GB JOLASAK

SUKALDARITZA LEHIAKETA ETA AFARIA

23, igandea: TRIKI GB HAMAIKETAKOA

21-24, ostiraletik astelehenera: ARDURAZ DIBERTITUTXOSNETAN

GB AISIALDIA:

8-9, larunbatea eta igandea: GAZTEEKIN BERRIKETAN: ZER ESKATZEN DIOGU AURTENGO IKASTURTEAN GAZTE BIDEAN ZERBITZUARI?

15-16, larunbata eta igandea: GB PING PONG LEHIAKETA

GB ANIZTASUNA:

28, ostirala: BELAUNALDIEN ARTEKO EKIMENA: GAZTE IZANA GAZTE BIDEAN

Ordutegia:

asteazkenak, ostegunak eta igandea: 16:30 – 20:00

ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00

Asteburuetan adinaren araberako txandak egingo dira:

12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

Adina: 12 - 17 urte

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

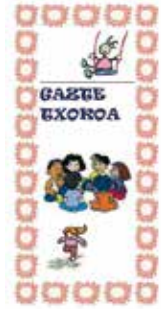
Informazioa: gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

Antolatzailea: Zumarragako Udala

AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA **RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE**

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...



Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 17:00 - 18:15 (6 - 8 urte / *años*)

astelehenetik ostegunera / *de lunes a jueves*: 18:15 - 19:30 (9 - 11 urte / *años*)

Adina / Edad: 6 - 11 urte / *años*

Lekua / Lugar: Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / *Frente al campo de fútbol Argixao*)

Informazioa: 603 446 519

ZINE KLUBA

Antolatzailea: Butak21 Zine Kluba

Laguntzaileak: Urretxu eta Zumarragako udalak

28

ostirala
viernes

22:15

ZEHAZTU GABE
SIN CONCRETAR



SARRERA / ENTRADA: 4 euro

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

BONOA: 40 euro (10 filma)

Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.
Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.

Salmenta leihatilan / Venta en taquilla

IV. SANTA ANASTASIA JAIETAKO ARGAZKI LEHIAKETA

IV concurso fotográfico fiestas de Santa Anastasia

Antolatzailea: Argazkia Argazki Elkarte

Laguntzailea: Urretxuko Udala

Gaia: 2018ko Santa Anastasia jaiak. Jai egitarauako ekitaldi guztiak izan daitezke argazkietarako gaia. Partaide bakoitzak hiru argazki gehienez.

Temática: Fiestas de Santa Anastasia 2018. Entendiendo como tales todas las actividades del programa de fiestas. Máximo de 3 fotos por participante.



Epea / Plazo: irailak 25 (14:00) septiembre

Oinarriak / Bases: www.urretxu.eus

29

larunbata
sábado

11:00 LEHIAKETAREN EPAIA EMATEA
FALLO DEL CONCURSO

Lekua / Lugar: Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

5

urria
ostirala
octubre
viernes

19:00 SARI BANAKETA EKITALDIA
ENTREGA DE PREMIOS

Lekua / Lugar: Urretxuko udaletxea

ZIKLISMOA

ELKARTE ARTEKO ZIKLOTURISTA

Antolatzailea: Goierri K.E.

16

igandea
domingo

09:00 IRTEERA

Lekua / Lugar: Jose Mari Lasa plaza (Urretxu)



MENDI BIZIKLETA PROBA

Antolatzailea: Goierri K.E.

30

igandea
domingo

09:00 IRTEERA

Lekua / Lugar: Iparragirre plaza (Urretxu)

BELOKIKO GURUTZEAREN FESTA

9

igandea
domingo

Antolatzailea: Belokiko Lagunen Elkarte

Laguntzailea: Zumarragako Udala

11:00 Erromeria trikitilariekin
Romería amenizada por trikitilaris

11:30 Meza aurten Zumarragan hil direnen alde.
Ondoren, erromeria eta hamaiketako guztientzat.
Misa por los fallecidos durante el año en Zumarraga.
A continuación, romería y aperitivo para los asistentes.



Lekua / Lugar: Beloki (Zumarraga)

(Eguraldi txarrarekin, meza Antioko ermitan egingo da.)

(En caso de mal tiempo, la misa se celebrará en La Antigua.)

MENDI IRTEERAK

Salidas de montaña

8

larunbata
sábado

PIRINIOAK: CAMILLEREN BIDEA

Laskun (Lescun) – PETRECHEMA (2371 m) – Linzako aterpea

9

igandea
domingo

Linza – Achar de Alano – Gabardito

Izen-ematea / Inscripciones:

Ostadar Taldearen egoitzan

*En el local de la Asociación Ostadar
Zelai Arizti kultur etxea – Zumarraga*

Antolatzailea: Ostadar Mendi Taldea



29

larunbata
sábado

PIRINIOAK

Pont d'Espagne – Wallon – MARCADAU (2728 m) – ref. ibon de Bachimala

30

igandea
domingo

ref. ibon de Bachimala – INFIERNOS (3038 m)
edo TEBARRAI (2886 m) - Sallent

Izen-ematea / Inscripciones:

Goierri Elkartearen egoitzan

*En el local de la Asociación Goierri
Labeaga, 12 (Urretxu)*

Antolatzailea: Goierri K.E. Mendi Saila



Iraila

ASTELEHENA ASTEARTEA ASTEAZKENA OSTEGUNA OSTIRALA LARUNBATA IGANDEA

1 **2**

Antioko
musikaldia

3 **4** **5** **6** **7** **8** **9**

Gure Zirkua
KM 18 Mendi irteera
Antioko
musikaldia
Gure Zirkua
KM 18 Mendi irteera
Belokiko
eguna
Gure Zirkua
KM 18

10 **11** **12** **13** **14** **15** **16**

Euskaraldia

Folklore jaialdia
Antioko
musikaldia Adinekoen
eguna
Ziklismoa

17 **18** **19** **20** **21** **22** **23**

Liburu
lanketa

Opera

Urretxuko
jaiak

Urretxuko jaiak
Antioko
musikaldia

Urretxuko
jaiak

24 **25** **26** **27** **28** **29** **30**

Urretxuko
jaiak

Liburu lanketa

Adinekoen
ekintzak
Etxeberriko
jaiak
Zinea

Argazki
lehiaketa
erabakia
ZZ Rock
Etxeberriko jaiak
Antioko
musikaldia
Mendi irteera

Etxeberriko
jaiak
Ziklismoa
Mendi irteera



Aizpurunea kultur etxea
Tel.: 943 03 80 88
kultura.ur@urretxu.eus
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea
Tel.: 943 72 35 10
Faxa: 943 72 38 16
kulturetxea@zumarraga.eus
www.zelaiarizti.eus
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala



Zelai Arizti kultur etxea

